

معلومات، والسياسة العامة

كلمات مجلة ذات نفع عام، ولا تسعى إلى الربح. يصدر منها عددان باللغة الإنكليزية كل عام (مارس/آذار وسبتمبر/أيلول)، وعددان بالعربية (يونيو/حزيران وديسمبر/كانون الأول).

الهدف

تشكل كلمات تغطية حضارية راقية للعرب في كل أنحاء العالم، وتهدف إلى الاحتفاء بالإبداع الفكري وتكرس تعزيز التواصل الثقافي بين جميع المبدعين من جهة، وبين الناطقين بالإنكليزية والناطقين بالعربية من جهة أخرى. وتعتمد في سبيل ذلك على النشر والترجمة والمراسلة. كما تنشر للكتاب المعروفين والناشئين، وتركز على أولئك الذين لم يسبق لهم نشر أعمالهم فتوليهم أهمية خاصة بنشر ما يرقى للنشر، وتوجيه الدعم والإرشاد لهم ليتمكنوا من النشر في كلمات أو غيرها. وهي في كل هذا وسيلة اختراق ثقافي هامة للمجتمع الغربي في أعلى مستوياته.

قواعد النشر

ترحب كلمات بكل المساهمات الخلاقة، وترجو المساهمين إرسال أعمالهم قبل أربعة أشهر على الأقل من موعد صدور العدد الذي يمكن لموادهم أن تنشر فيه، مع إرفاقها بالعناوين ووسائل الاتصال كاملة، بما في ذلك أرقام الهواتف، ونسخة عن السيرة الذاتية.

يرجى إرسال الأعمال منضدة، واستعمال بريدنا الإلكتروني أو إرسالها على قرص مرن. لا نضمن قبول الأعمال التي لا تأتي منضدة.

تنشر كلمات النثر والشعر والدراسات والقصة والفنون باللغة العربية أو الإنكليزية وفق طريقتين أساسيتين: أولاً - المواد الأصيلة التي لم يسبق نشرها مطلقاً بأية لغة.

ثانياً - المواد المترجمة، أو التي يتقدم بها المؤلف لتقوم كلمات بترجمتها. وهذه يجب أن تكون منشورة سابقاً بلغتها الأصلية، ولم تسبق ترجمتها إلى الإنكليزية. وتقدم كلمات خدمة الترجمة مجاناً للذين تقبل أعمالهم. (الأعمال التي تأتي مترجمة سلفاً قد يتوفر لها حظ أكبر بالنشر نظراً لضغط العمل لدينا). يجب تزويدنا بالمرجع الذي تم النشر فيه، بما في ذلك اسم الناشر، والسنة، ورقم المجلد، والعدد في حال الدوريات. (ستهمل الأعمال التي لا يُرفق معها المرجع كاملاً).

تُرحب بالمواد الحضارية والفولكلورية، بما في ذلك التجارب الشخصية والرحلات والآثار، خصوصاً إذا كانت تتركز حول شخص أو مجتمع أو حدث، وكانت مصحوبة بالصور ووسائل الإيضاح.

تُرفق المادة المقدمة برسالة من المؤلف أو المترجم يطلب فيها النشر ويوافق عليه. على المترجمين أن يحصلوا بانفسهم على إذن الترجمة والنشر، قبل التقدم بالمواد المترجمة للنشر في كلمات.

تنتقي كلمات الأعمال التي تتميز بالجودة والأصالة، ولذلك تخضع المواد التي تردها للتحكيم أو التقييم من قبل كتاب وشعراء وفنانين ومختصين، وفق ما تقتضيه نوعية العمل المقدم. لا تدخل كلمات في أي نقاش حول رفض أي عمل، ورأي المحرر هو الأخير والحاسم.

يحصل المتقدمون بأعمالهم الأصيلة إلى كلمات على الأفضلية في إمكانية ترجمة أعمالهم لاحقاً ونشرها في كلمات أو مشاريع أخرى يتبناها الناشر. ونحن نعتبر هذا مكافأة عينية على جهودهم. كما يتلقى من نشر في كلمات نسخة مجانية من العدد الذي نشرت فيه مادته. وتعتذر كلمات عن تقديم أية تعويضات أخرى في الوقت الحاضر.

حقوق النشر للمؤلف، وحقوق الترجمة حسب الاتفاق، والأعمال التي تقوم "كلمات" بترجمتها تبقى من حق "كلمات".

نشجع الكتاب الشباب والجُدد، ولكن أعمالهم تخضع لنفس مستوى التقييم كغيرهم.

المواد التي تُقبل للنشر في "كلمات" لا تُعتبر بالضرورة عن رأي الناشر أو المحرر أو المستشارين أو الأنصار.

العدد الإنكليزي ليس نفس العدد العربي. ولن تترجم كلّ الأعمال ليعاد نشرها باللغة الأخرى. تركز الإصدارات الإنكليزية على تقديم الثقافة العربية إلى الغرب، بينما تركز الإصدارات العربية على تقديم الثقافة الغربية إلى الناطقين باللغة العربية. ولهذا الغرض نتبع سياسة تضمن نشر مواد تمثل شريحة واسعة غنيّة من الأشخاص والثقافات.